

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 47 (1985)
Heft: 8

Rubrik: Actualités

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

fication supplémentaire dans le sol pour y séjourner plus de temps.

Après des essais en laboratoire couronnés de succès, on érige ces temps-ci une installation pilote. Cette installation d'une superficie de 40 x 40 m contient un lit de gravier profond d'un à deux mètres. Des roseaux y sont plantés qui remplissent un rôle de plantes «nettoyeuses». On y

plante également des iris de marécages et des joncs. Cette installation ne fonctionne pas encore de manière entièrement satisfaisante, car les plantes n'auront atteint leur hauteur totale que dans deux à trois ans.

Selon les évaluations des chercheurs, il s'agirait d'installer une surface de roseaux d'environ 1 ha pour purifier l'eau potable de 10'000 personnes. Mais ceci

relève encore du domaine du futur.

Malgré ces nouvelles possibilités d'éliminer les nitrates de l'eau potable, tout agriculteur consciencieux se gardera d'être trop généreux avec la fumure et les engrais et n'en dispensera que la dose exacte absorbable par les plantes.

(trad. cs)

P.B.

Actualités

Depuis le 1er mai 1985, la peinture utilisée pour le revêtement des silos est soumise à la nouvelle

«Ordonnance sur le commerce des matières auxiliaires de l'agriculture»

F. Bergmann, Stat. féd. de recherches, Tänikon

Au cours de sa séance du 17 avril 1985, le Conseil fédéral a approuvé la modification de l'Ordonnance sur le Commerce des matières auxiliaires de l'agriculture. Les matériaux de construction, revêtements et enduits, c'est-à-dire les matières pour étables, chambres à lait et entrepôts de denrées fourragères, qui sont en contact direct ou indirect avec les animaux ou les denrées seront également soumises à cette Ordonnance, laquelle entrera en vigueur le 1er mai. Cette modification s'imposait, car il y a trois ans, l'on avait observé dans certains échantillons de lait, des résidus de couleur de peinture de silos.

Les matières auxiliaires, soumises à la nouvelle Ordonnance mais qui étaient sur le marché avant le 1er mai 1985 feront l'objet d'une autorisation provi-

soire, pour autant qu'une requête les concernant soit déposée à l'Office compétent d'ici le 31 octobre 1985. La Station fédérale de Tänikon pour ce qui est des matériaux de construction, des revêtements et des enduits décide de la durée de cette autorisation et exige d'éventuels tests supplémentaires. Si l'autorisation provisoire vient à expiration ou si celle-ci est révoquée sur la base des résultats d'essais, la matière auxiliaire en question peut encore être maintenue sur le marché jusqu'à la fin de l'année du calendrier suivant la date de la promulgation de l'Ordonnance.

Sur la base de prescriptions spéciales, les produits tels que les enduits pour les étables de vaches laitières ou les chambres à lait correspondant à l'article 36 du Règlement suisse de

livraison du lait, sont encore valables. L'Office compétent pour ces autorisations était alors la Station fédérale de recherches laitières de Liebefeld.

Technique Agricole

Editeur:

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Dir. Werner Bühler

Rédaction

Peter Brügger

Adresse:

Case postale 53, 5223 Riniken, Tél. 056 - 41 20 22

Régie des annonces:

Annonces Hofmann SA, Case postale 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91

Imprimerie et expédition:

Schill & Cie SA, 6002 Lucerne

Droits de reproduction réservés, sauf autorisation écrite de la rédaction

Paraît 15 fois par an

Prix de l'abonnement:

Suisse: frs. 28.- par an
Gratuit pour les membres ASETA
Prix individuel pour l'étranger

Le numéro 9/85 paraîtra le 4 juillet 1985

Dernier jour pour les ordres d'insertion: 7 juin 1985

Attention au jeune gibier!

(W + U) Chaque année, l'époque de la récolte du foin et de la première coupe de fourrage vert est particulièrement meurtrière pour le jeune gibier. Plusieurs milliers d'animaux périssent chaque année en mai et juin sous les couteaux des faucheuses.

Depuis de nombreuses années, les chasseurs et agriculteurs collaborent étroitement afin de diminuer ce problème et de le résoudre entièrement. En observant les directives suivantes, on évitera des accidents inutiles:

- Dès que le temps permet de faire des projets, signaler la date de fauchage prévue aux chasseurs (garde-chasses). Discuter conjointement des mesures à prendre.
- Plus la date de la récolte du fourrage vert sera avancée dans la saison, plus il faudra prendre de précautions.
- En général, il s'agit de redoubler de prudence dans la vicinity des bois et dans les régions limite entre le pré et le champ.
- A la veille de la fauche, procéder à un tour d'inspection avec le chien.
- Toujours à la veille (et pas plus tôt) fixer des «épouvan-

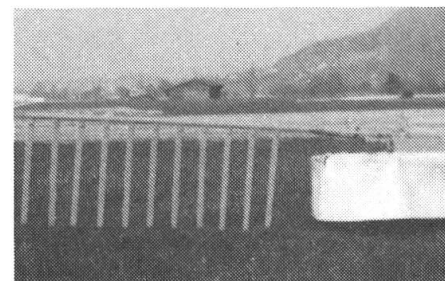
tails à chevreuils» (p.ex. des ballons, sacs en papier, etc.). Si la date de la fauche est repoussée, ramasser les «épouvantails».

- Pour de grandes surfaces et le soir, faucher en premier lieu plutôt le bord extérieur autour du champ. Puis travailler de l'intérieur à l'extérieur. Sur la dernière bande: rouler plus lentement.
- Si vous en possédez, utiliser les «sauve-gibier» mécaniques.
- Ne pas toucher les faons les mains nues: les soulever avec une touffe d'herbe afin de les éloigner de la zone dangereuse ou se frotter préalablement les mains avec de l'herbe.
- Marquer d'un bâton les endroits de ponte des faisans et perdrix.

Outil de protection «Sauve-gibier»

Selon une estimation de Walter Junker, Bettwiesen, les couteaux des faucheuses rotatives tuent env. 10'000 animaux par an. Durant ses heures de loisir, Monsieur W. Junker a développé

il y a quelques années déjà un outil à fixer sur la faucheuse rotative qu'il a dénommé «sauve-gibier». Cet outil est aussi large que la faucheuse et glisse sur le



pré à tondre par la suite. Par ce passage, les bêtes sont alertées et prennent la fuite ce qui leur sauve souvent la vie. Jusqu'à ce jour, on a mis en œuvre env. 150 de ces appareils «sauve-gibier».

Crédits pour bétail et machines agricoles

Conditions intéressantes
Service prompt et discret
depuis 25 ans



Banque Créfina S.A.
St-Gall
Gallusstrasse 12
Tél. 071/22 45 13

STRAHM Jean-Jaques

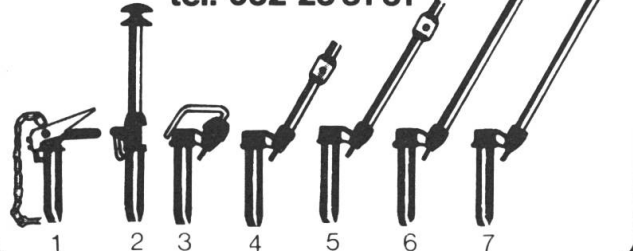
1445 VUITEBŒUF

Téléphone 024 - 37 13 87

AGENCES: Tracteurs FIAT
Programme BUCHER et FAHR
Machines à traire WESTFALIA
Charrues OTT
Citernes AGRAR
Presses et épanduses WELGER
Herses LELY
Chars et remorques MAROLF
Installations WILD

Leviers de commande pour attelages manuel

Agence Rockinger **HIRSCHI SA**
14, rte des Romains, Bruggmoos
tél. 032 25 81 31





WELGER-PRESSES

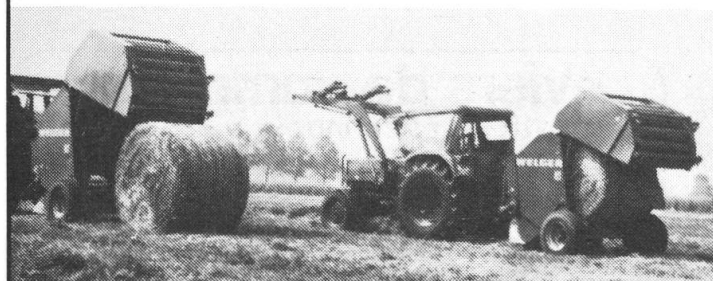
Technique d'avant-garde

Rendement défiant tout pronostic



Très large picup, double ameneur muni de sécurité avec ré-enclenchement automatique, supports de piston en diagonal brevetés, nouveau noueur Welger pour ficelle chanvre ou synthétique. – Ce sont là quelques-uns des avantages de la presse Welger.

Demandez notre documentation détaillée.



Presses à balles rondes garantissant une meilleure qualité de fourrage. Conviennent également pour ensiler.

Agrar

Agrar Fabrique de machines agricoles SA
9500 Wil SG

Tél. 073 / 25 16 25

Utilitaires Peugeot: efficacité et polyvalence.



Peugeot J 5, moteur à essence de 1971 cm³ ou diesel de 2498 cm³.



20 versions de base, charges utiles jusqu'à 1405 kg. Peugeot J 9,



moteur à essence de 1971 cm³ ou diesel de 2498 cm³. 19 versions



de base, charges utiles jusqu'à 1810 kg. Utilitaires Peugeot. Puis-



sants, maniables, économiques, fiables. Vous n'avez que l'embarras



du choix: châssis/cabine, pick-up, fourgon, fourgon grand volume,



pont surbaissé - ou une exécution spéciale sur mesure!

PEUGEOT J5

A partir de **Fr. 18 630.-**



PEUGEOT J9

A partir de **Fr. 20 605.-**



**Faire des affaires en or, c'est bien.
Mais avec quel modèle?**

Adressez-moi une documentation détaillée sur les économiques utilitaires Peugeot, afin que j'y découvre ma poule aux œufs d'or. ☐ Peugeot J5 ☐ Peugeot J9

Veuillez retourner ce coupon à: Peugeot-Talbot (Suisse) SA, 15, Jupiterstrasse, 3015 Berne, 031/32 00 32.

Nom/prénom: _____

Entreprise: _____

Adresse: _____

NPA/localité: _____

Financement et leasing avantageux par:
PEUGEOT TALBOT CREDIT, Genève, téléphone 022/42 52 24

TA



PEUGEOT TALBOT *Voilà des Automobiles*

DS
TECHNIK
HANDELS
AG

DS Technik Handels AG
Produits pour véhicules et l'industrie
Steinacker 278, 8174 Stadel, Telefon 01-858 21 01

Bostrom pour votre santé...

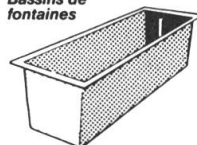
Des sièges bien suspendus,
robustes et adaptés aux
matériels agricoles.

Modèle Suspension: XL
Siège: Baltic MK-3
avec dossier.

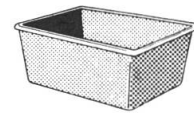


**Sièges
suspendus Bostrom**

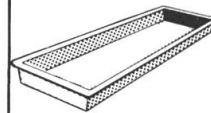
Bassins de
fontaines



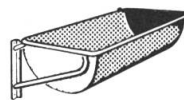
Récipients



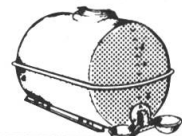
Bains pour sabots



Eviers



Abreuvoirs pour pâturages



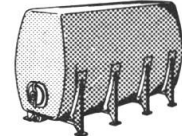
Fûts pour la pulvérisation



Fûts à boissons



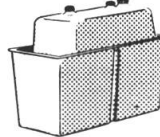
Réservoirs peu encombrants



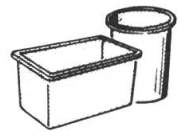
Citernes pour le
transport et le stockage



Citernes à mazout



Réservoir d'eau



Panneaux ondulés/
Éléments en profils creux

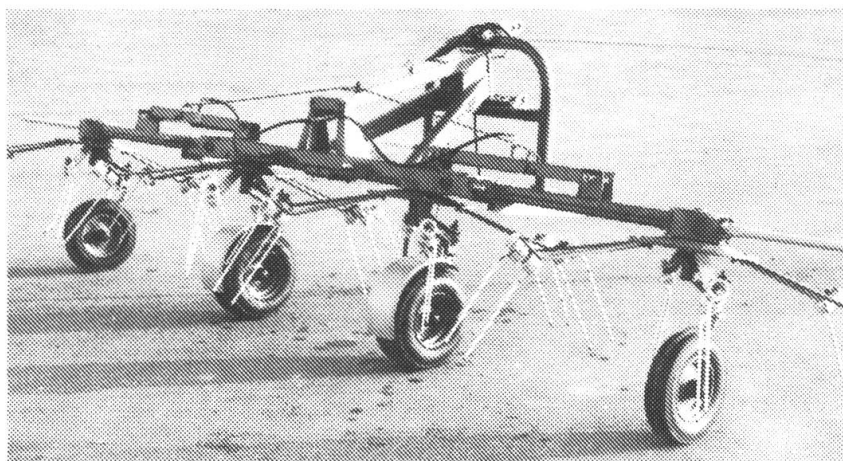


Demandez s.v.p. notre documentation détaillée.
Nous offrons la solution pour vous aussi.

Faser-Plast AG Kunststoffe
9532 Rickenbach/Wil
Telefon 073-23 21 44

PZ
ZWEEGERS

La perfection!



Pirouette FANEX – La meilleure!

400 – 500 – 600 – 730

Pneus larges – bâti d'orientation (avec verrouillage)
– équipement conforme à la LCR.

Ernst Messer AG
Industrie- und Landmaschinen
4704 Niederbipp, Tel. 065 73 23 63

Filialen/Succursales:
7205 Zizers, Tel. 081 51 45 95
1510 Moudon, Tel. 021 95 15 74

MESSER